

هل العدد الذي يقول و عاش

متوشالحو مئة و سبعا و ثمانين سنة

و ولد لامك محرف تكوين 5: 25

Holy_bible_1

الشبهة

التوراة السامرية تشهد على تحريف العهد القديم ففي الاصحاح الخامس في سفر التكوين الاية الخامسة والعشرين في العبرانية "و عاش متوشالحو مئة و سبعا و ثمانين سنة و ولد لامك" ولكن السامرية تقول "وعاش متوشلح سبعا وستين سنة وأولد لمك"

الرد

بأختصار في البداية التوراة السامرية هو نص عدله السامريين لاسفار موسى الخمسة بعد رجوعهم من السبي وبعد خلافهم الشديد مع اليهود فعدل السامريين ما يناسبهم في نسختهم حسب افكارهم المرفوضة ولهذا النص السامري لمعرفة تاريخه فهو لا يعتد به كدليل على الاختلاف ولكن فقط يستخدم كدليل على اصالة الاعداد التي يتفق فيها مع النص العبري لانه يمثل نص معزول من زمن ما بعد عزرا وما قبل الميلاد.

وارجو الرجوع الى ملف

تاريخ ومخطوطات التوراة السامرية

اما السبعينية فهي ترجمة تفسيرية كما شرحت سابقا مرارا وتكرارا وتمثل ايضا بعض التقليد اليهودي

وفي هذا الاصحاح يوجد عدة اعداد يوجد بها اختلاف في الارقام بين النص العبري والسبعينية والسامري و النص الصحيح لفظيا هو النص العبري التقليدي.

ولكن هذا لا يلغي ان السبعينية تشرح امور هامة في التقليد اليهودي

وارجوا الرجوع الي ملف

[الرد علي اختلاف اعمار ادم ومن بعده في النسخ العبرية والسامرية والسبعينية](#)

واركز في هذا الملف على ادلة اصالة النص التقليدي

النص العبري

Gen 5:25 [Masoretic]

וַיְחִי מֶתוֹשֶׁלַח שִׁבְעַ וּשְׁמֹנִים שָׁנָה וּמָצַת שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת-
לָמֶךְ:

And Methushelach lived one hundred eighty-seven years, and begot
Lamekh.

و عاش متوشالحو مئة و سبعا و ثمانين سنة و ولد لامك

وهناك ادلة خارجية كثيرة تشهد على اصالته واهمها مخطوطات قمران من قبل الميلاد

مثل مخطوطة في قمران رقم

4Q2 Genesis B

والمخطوطات العبري مثل لنجراد وايضا اليبو وغيرهم

وايضا الترجوم مثل

ترجوم انجيلوس من 120 م

Gen 5:25 [Targum Onkelos]

וַחַיָּא מֵתוֹשָׁלַח מֵאָה וְתַמָּנִן וְשִׁבְעַ שָׁנִין וְאִלִּיד יֵת לָמֶךְ:

And Methushelach lived an hundred and eighty and seven years, and
begot Lamekh.

و عاش متوشالحو مئة و سبعا و ثمانين سنة و ولد لامك

وايضا دليل مهم وهي السبعينية هنا تتفق مع النص العبري التقليدي وتقول 187 سنة

Gen 5:25 [Septuagint]

**Καὶ ἔζησεν Μαθουσάλα ἑπτὰ καὶ ὀγδοήκοντα
καὶ ἑκατὸν ἔτη· καὶ ἐγέννησεν τὸν Λάμεχ.**

And Mathusala lived one hundred and eighty-seven years, and begot Lamech.

و عاش متوشالحو مئة و سبعا و ثمانين سنة و ولد لامك

واللاتينية القديمة من منتصف القرن الثاني الميلادي

Gen 5:25 [Old Latin (Vetus Latina)]

**Et vixit Mathusala annis centum sexaginta
septem, et genuit Lamech.**

And Mathusala lived one hundred and sixty-seven years, and he begot Lamech.

والفلجاتا من القرن الرابع

Gen 5:25 [Vulgate]

Vixit quoque Mathusalam centum octoginta septem annis, et genuit Lamech.

And Mathusala lived one hundred and eighty-seven years, and he begot Lamech.

والبشيتا من القرن الرابع

Gen 5:25 [Peshitta]

للحي.

And Methushelach lived one hundred eighty-seven years, and begot
Lamekh.

فالمختلفة فقط في هذا العدد هو السامرية فقط

Gen 5:25 [Samaritan]

ויחי מתושלח שבע ושיים שנה ויולד את למך:

And Methushelach lived sixty-seven years, and begot Lamekh.

و عاش متوشالحو سبعا و ستين سنة و ولد لامك

واكتفي بهذا ولن اتكلم عن مخطوطات وترجمات ما بعد القرن الرابع فهي كثيرة جدا وكلها تؤكد

النص العبري التقليدي.

السامرية فهي غير موثوق بسبب كثرة اخطاءها وبخاصه لايوجد دليل علي دقة نسخها

واستمرارها وهي فقط اخطاء في ثلاث ارقام

الاسم	النسخة العبرانية	النسخة السامرية	النسخة اليونانية
آدم	130	130	230
شيث	105	105	205
آنوش	90	90	190
قينان	70	70	170
مهلائيل	65	65	165
يارد	162	<u>62</u>	162
أخنوخ	65	65	165
متوشالغ	187	<u>67</u>	187
لامك	182	<u>53</u>	188
نوح الي الطوفان	600	600	600

2262	1307	1656	الزمان من خلق آدم إلى الطوفان
------	------	------	----------------------------------

فهذه الاخطاء الثلاثة هي التي جعلت فرق وبدونهم كانت تطابقت مع العبري ولكن واضح ان

ناسخ السامري وجد ان الارقام تتنازل من 130 الي 105 الي 90 الي 70 فجاء عند 162

فحوله الي 62 ليناسب التسلسل و ايضا 187 الي 67 و 182 الي 53 ليكون مناسب

للانخفاض التدريجي ولكن هذا غير صحيح

فالادلة الخارجية تؤكد اصالة النص التقليدي

والمجد لله دائما

السامرية انجليزي

<https://sites.google.com/site/interlinearpentateuch/online-samaritan-pentateuch-in-english>

السامرية عبري انجليزي

<https://sites.google.com/site/interlinearpentateuch/online-samaritan-pentateuch-in-english>

السامرية عبري

<http://tanakh.info/gn1-1>

